



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL
CAT/C/SR.189/Add.1
2 May 1994
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ* 189-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 28 апреля 1994 года, в 16 час. 35 мин.

Председатель: г-н ДИШАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

Годовой доклад Комитета о его работе

Закрытие сессии

*Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.189.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.97-21352

GE.94-12653

Открытая часть заседания открывается в 16 час. 35 мин.

ГОДОВОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА О ЕГО РАБОТЕ (пункт 11 повестки дня) (CAT/C/XII/CRP.1/Add.1-8 и CAT/C/XII/CRP.2)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть проект доклада.

Глава I - Организационные и другие вопросы (CAT/C/XII/CRP.1/Add.1).

2. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.1 принимается.

Глава II - Действия, предпринятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии (CAT/C/XII/CRP.1/Add.2).

3. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.2 принимается.

Глава III - Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/XII/CRP.1/Add.3).

4. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.3 принимается.

Глава IV - Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/XII/CRP.1/Add.4).

5. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) указывает на то, что в текст выводов Комитета, содержащийся в кратких отчетах, перед его опубликованием в окончательном виде могут вноситься некоторые редакционные поправки, что объясняет возникающие порой незначительные расхождения.

6. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.4 принимается.

Глава IV - Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение) (CAT/C/XII/CRP.1/Add.5).

7. Г-н БЁРНС говорит, что в пункте 43(b) текста документа на английском языке слово "seem" следует заменить словом "seen".

8. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.5 с внесенными в него поправками принимается.

Глава V - Деятельность Комитета в соответствии со статьей 20 Конвенции (CAT/C/XII/CRP.1/Add.6).

9. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.6 принимается.

Глава VI - Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 22 Конвенции (CAT/C/XII/CRP.1/Add.7).

10. Г-н СЁРЕНСЕН (Докладчик) считает, что Комитету в будущем следует обсудить возможные меры по улучшению отражения в годовом докладе деятельности Комитета в соответствии со статьей 22 Конвенции. Вместе с тем существующий текст в полной мере удовлетворяет нынешним требованиям Комитета.

11. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС выражает согласие с этой точкой зрения.

12. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.7 принимается.

Глава VII - Утверждение годового доклада Комитета о его работе (CAT/C/XII/CRP.1/Add.8).

13. Г-н СЁРЕНСЕН (Докладчик) говорит, что фактическая информация, касающаяся заседаний, на которых рассматривался доклад, будет включена в окончательный вариант текста.

14. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАИГАС говорит, что содержащееся в пункте 2 указание на то, что Комитет проводит свою вторую очередную сессию каждого календарного года "во второй половине ноября" не является точным, и предлагает заменить его формулировкой "в ноябре". Кроме того, не совсем ясно, почему годовой доклад должен утверждаться на весенней сессии.

15. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) указывает на то, что решение об утверждении годового доклада на апрельской сессии было принято на первой сессии Комитета, с тем чтобы к следующему сентябрю он мог быть распространен среди всех делегаций на Генеральной Ассамблее.

16. Документ CAT/C/XII/CRP.1/Add.8 с предложенной поправкой принимается.

Приложения (CAT/C/XII/CRP.2)

17. Г-н ЛОРЕНСО, указывая на страницу 5 текста на испанском языке, говорит, что срок полномочий г-на Дипанда Муэлле истекает в 1997, а не в 1993 году.

18. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) говорит, что эта ошибка вошла лишь в текст на испанском языке и что она будет исправлена. Что касается текста решений Комитета в соответствии со статьей 22 Конвенции, то он в свое время будет включен в окончательный вариант доклада.

19. Документ CAT/C/XII/CRP.2 с соответствующей поправкой принимается.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

20. После взаимного обмена любезностями ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о закрытии сессии.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.